

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon

medzi zmluvnými stranami:

Rozhlas a televízia Slovenska

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

Štatutárny zástupca: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ

Zamestnanec oprávnený na podpísanie zmluvy: Mgr. Michal Dzurjanin, riaditeľ Sekcie programových služieb SRO, na základe interného predpisu č. 19/2016 zo dňa 18. 04. 2016

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

DIČ: 2023169973

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu IBAN: XXXXXX

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. , Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B (ďalej len „RTVS“)

a

Hudobné centrum

Sídlo: Michalská 10, 815 36 Bratislava

Zastúpené: PhDr. Igor Valentovič, riaditeľ

IČO: 001 648 36

DIČ: 2020829987

IČ DPH: SK 2020829987

Banka, adresa: XXXXXX

Číslo účtu: XXXXXX

Zriaďovacia listina z rokovania Ministerstva kultúry zo dňa 15.8.1970, č. MK-1758-1/1999 (ďalej len „Partner“)

(RTVS a Partner ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

takto:

Článok 1
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s vyhotovením štúdiovej nahrávky Ján Levoslav Bella - Kantáty (Nahrávky SOSR, IDEC: 218-2510-3039-0008) (ďalej len "nahrávka") a jej použitím pre výrobu CD nosiča. Vyhotovenie nahrávky sa uskutoční v budove Slovenského rozhlasu (ďalej len „SRO“) Mýtna 1, Bratislava. Nahrávka bude odvysielaná na programovej službe RTVS.
2. Harmonogram nahrávky:

30.4.2018	14.00 – 18.00 hod
2.5.2018	10.00 – 13.00 a 14.00 – 17.00 hod.
3.5.2018	10.00 – 13.00 a 14.00 – 17.00 hod.
4.5.2018	9.00 – 13.00 hod.
3. Výkonní umelci:

Symfonický orchester Slovenského rozhlasu (ďalej len „SOSR“ alebo „orchester“)

dirigent SOSR - Andrew Parrott

Slovenský filharmonický zbor (ďalej len „SFZ“ alebo „zbor“)

zbormajster SFZ - Jozef Chabroň
 Tomáš Šelc – barytón
 Eva Šušková – soprán

4. Program nahrávky:
 1. Uns ist zum Heil ein Kind geboren /Lebo dieťa sa nám narodilo/, vianočná kantáta pre zbor a orchester – Sibiň 1881 – cca 4'
 2. Wie lieblich ist deine Wohnung, o Herr! /Aký milý je tvoj príbytok, ó, Pane!/, moteto pre sóla, zbor a orchester – Sibiň 1882 – cca 7'-8'
 3. Christus hat geliebt die Gemeinde /Kristus miloval cirkev/, veľkonočná kantáta pre barytón, zbor a orchester – 1907 – cca 12'
 4. Ach, bis zum Tod /Ach, až po smrť/, kantáta pre pašiový týždeň (pôstna) pre sólový bas, zbor a orchester – 1915 – cca 14'-15'
 5. Gott, sei mir gnädig, kleine /Zmiluj sa nado mnou/, Reformationskantate, malá reformačná kantáta pre sólový bas, miešaný zbor a orchester – 1883 – cca 11'
 6. Wende dich zu uns, o Herr, kantáta pre soprán, barytón, miešaný zbor a orchester – po 1881 – cca 11'
5. RTVS a Partner budú spoluvýrobcami nahrávky a s touto nahrávkou budú, okrem prípadov uvedených v článku 3 tejto zmluvy, nakladať spoločne, t. j. akékoľvek komerčné použitie nahrávky, okrem prípadov uvedených v článku 3 tejto zmluvy, bude predmetom samostatnej licenčnej zmluvy. Pomer vlastníctva majetkových práv k nahrávke vyplýva z jednotlivých vkladov zmluvných strán na jej výrobu a je stanovený v pomere:
 - 50% (päťdesiat percent) RTVS
 - 50% (päťdesiat percent) Partner.

Článok 2

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. RTVS zabezpečí na svoje náklady:
 - a) právne a finančné vysporiadanie práv výkonných umelcov - členov SOSR v službe aj externe a výkonného umelca Tomáša Šelca, ktoré súvisia s podaním ich umeleckých výkonov na účely nahrávky, zaznamenaním podaných umeleckých výkonov na zvukový záznam a použitím takto podaných a zaznamenaných umeleckých výkonov v rozsahu podľa článku 3 bodov 1 a 2 tejto zmluvy s možnosťou udelenia sublicencie alebo postúpenia licencie na tretie osoby
 - b) Veľké koncertné štúdio podľa článku 1 bod 2 tejto zmluvy a šatne pre výkonných umelcov podľa kapacity a priestorových možností SRO;
 - c) interný výrobný štáb (hudobný režisér a zvukový majster, produkcia) a technické interné kapacity RTVS, potrebné pri výrobe nahrávky,
 - d) postprodukcii nahrávky - strih a mastering nahrávky,
 - e) archiváciu finálneho mastra nahrávky,
 - f) služby spojené s realizáciou nahrávky,
2. RTVS sa ďalej zaväzuje:
 - a) umožniť, v súvislosti s realizáciou tejto zmluvy, vstup zodpovedných zamestnancov Partnera a vstup výkonných umelcov do budovy SRO,
 - b) prevziať plnú zodpovednosť za technickú kvalitu nahrávky, t. j. zabezpečiť strih a mastering nahrávky v takej kvalite, aby ju bolo možné použiť pre výrobu zvukových nosičov – CD,
 - c) bezodplatne odovzdať Partnerovi bezvadný master nahrávky v technickej kvalite podľa predchádzajúceho písma, a to najskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa finálneho vyhotovenia nahrávky, avšak najneskôr do 30.6.2018.
3. Partner zabezpečí na svoje náklady:
 - a) právne a finančné vysporiadanie práv dirigenta - Andrew Parrot, sólistky - Eva

Šušková, ktoré súvisia s podaním ich umeleckých výkonov na účely nahrávky, zaznamenaním podaných umeleckých výkonov na zvukový záznam a použitím takto podaných a zaznamenaných umeleckých výkonov v rozsahu podľa článku 3 bodu 1 a 2 tejto zmluvy s možnosťou udelenia sublicencie alebo postúpenia licencie na tretiu osobu,

- b) právne a finančne vysporiadaný notový materiál k dielam podľa čl.1 bod 4 tejto zmluvy na účely jeho zaznamenania na zvukový záznam a jeho použitie v rozsahu podľa čl.3 bod 1 a 2 tejto zmluvy s možnosťou udelenia sublicencie alebo postúpenia licencie na tretiu osobu,
 - c) právne a finančné vysporiadanie práva autorov hudby podľa čl. I bod 3 tejto zmluvy na účel zaznamenania ich diel na zvukový záznam a jeho použitie v rozsahu podľa čl. 3 bod 1 a 2 tejto zmluvy s možnosťou udelenia sublicencie alebo postúpenia licencie na tretiu osobu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú, že nahrávka nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb alebo ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Zmluvné strany sa tiež zaväzujú, že obsah nahrávky bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii v znení neskorších predpisov, zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi.
5. Každá zmluvná strany sa zaväzuje vysporiadať majetkové práva nositeľov práv, na ktorých vysporiadanie sa zaviazala v súlade s touto zmluvou (čl. 2 ods. 1 a 2 tejto zmluvy) tak, aby voči druhej zmluvnej strane alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenie od tejto zmluvnej strany neboli uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany v rozsahu podľa tejto zmluvy.
6. Ak budú voči niektorej zmluvnej strane a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých touto zmluvnou stranou uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv, práv príbuzných autorskému právu, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa touto zmluvou zaviazala druhá zmluvná strana, táto druhá zmluvná strana sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí dotknutej zmluvnej strane všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené.

Článok 3

Osobitné ustanovenie o použití nahrávky

1. RTVS je na základe tejto zmluvy – bez osobitného súhlasu Partnera - oprávnená používať nahrávku:
 - a) na vyhotovenie rozmnožení nahrávky,
 - b) rozhlasové vysielenie a šírenie terestriálnym, káblovým a satelitným vysielením alebo prostredníctvom internetu, a to v celku alebo po častiach, ľubovoľne často bez teritoriálneho a časového obmedzenia
 - c) na spracovanie a na zaradenie predmetov ochrany, ktoré sú súčasťou nahrávky do iného diela/premetu ochrany a použitie týchto novovytvorených zvukových záznamov spôsobom podľa písm. a) a b) tohto čl. 3 ods. 1 zmluvy ,
 - d) na rozširovanie originálu alebo rozmnožení nahrávky na výmenu v sieti vo vysielení EBU;
 - e) na umiestnenie nahrávky na web stránke RTVS: www.rtvsk.sk, resp. aj na inej web stránke RTVS, aj ktorej sa stane RTVS majiteľom v budúcnosti,

- f) na účely propagácie RTVS, a to aj na použitie časti nahrávky na uvedený účel.
2. Partner je na základe tejto zmluvy – bez osobitného súhlasu RTVS - oprávnený použiť nahrávku:
 - a) pre vyhotovovanie rozmnoženín nahrávky v hmotnej podobe – pre výrobu zvukových nosičov - CD (ďalej len „CD nosič“), a to v množstevne obmedzenom počte do 2000 ks nosičov určených na verejné rozširovanie predajom,
 - b) na verejné rozširovanie CD nosičov vyhotovených podľa predchádzajúceho bodu predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva (napr. darovanie, prezentačné a propagačné účely); CD nosiče budú rozširované pod pracovným názvom „Ján Levoslav Bella - Kantáty“ počas doby od vyhotovenia CD nosičov do vypredania celého množstva vyhotovených nosičov,
 - c) verejné rozširovanie nahrávky prostredníctvom digitálnej distribúcie predajom digitálnych súborov prostredníctvom internetu, najmä cez online obchody, iTunes, Amazon, streamovacie služby ako Spotify, Deezer, Googleplay a pod. bez časového obmedzenia,
 - d) na účely propagácie Partnera, a to aj na použitie časti nahrávky na uvedený účel.
 3. Partner sa zaväzuje uhradiť všetky náklady spojené s použitím nahrávky pre výrobu CD nosiča a jeho rozširovaním predajom.
 4. Za použitie zvukových záznamov spôsobom a v rozsahu podľa čl. 3 ods. 2 písm. c) (predaj digitálnych súborov) tejto zmluvy zaplatí Partner RTVS podiel z výnosov z ekonomického využitia v pomere podľa pomeru majetkových práv k nahrávke uvedených v čl. 1 ods. 5 tejto zmluvy. Výnos z ekonomického využitia nosičov sa rozumie PPD cena po odpočítaní vstupných nákladov na digitálne šírenie a podielov autorských práv (s výnimkou práv tých nositeľov práv, ktoré je podľa tejto zmluvy povinný podľa čl. 2 ods. 3 tejto zmluvy vysporiadať Partner), ak vzniknú.
 5. Vyúčtovacím obdobím podielu z výnosov je príslušný kalendárny rok, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Partner predloží RTVS po ukončení príslušného vyúčtovacieho obdobia na odsúhlasenie písomné vyúčtovanie, ktoré je Partner povinný zaslať RTVS v najkratšom možnom termíne, t.j. obratom po získaní podkladov k vyúčtovaniu od svojich partnerov. Písomné vyúčtovanie bude obsahovať názov digitálneho súboru, PPD cenu, výšku podielu autorských práv a nákladov v zmysle bodu 4 tohto článku zmluvy a tržby za predaj. Ak RTVS nevznesie voči predloženému vyúčtovaniu námietky v lehote 30 dní od zaslania písomného vyúčtovania, považuje sa za schválené.
 6. Podiel z výnosov uhradí Partner na účet RTVS uvedený v záhlaví tejto zmluvy na základe faktúr, ktoré budú vystavené do 15 dní od doručenia písomného vyúčtovania podľa bodu 5 tohto článku zmluvy. Za deň dodania sa pre účely DPH považuje deň doručenia písomného vyúčtovania. Splatnosť faktúr je 14 dní odo dňa vystavenia.
 7. V prípade, že Partner neodovzdá písomné vyúčtovanie podľa bodu 5 tohto článku zmluvy načas, je RTVS oprávnená požadovať zaplatenie pokuty vo výške 100,- Eur za každý deň omeškania zo zaslaním vyúčtovania RTVS. Zmluvnú pokutu si RTVS uplatní samostatnou faktúrou so splatnosťou 14 dní odo dňa jej vystavenia. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok RTVS na náhradu škody.
 8. RTVS má právo kontroly všetkých dokladov na strane Partnera súvisiacich s predajom digitálnych súborov. Realizáciou tohto práva je RTVS oprávnená poveriť aj tretiu osobu (audítora). Partner je povinný strpieť výkon kontroly podľa tohto bodu zmluvy.
 9. V prípade, že pri kontrole dokladov Partnera podľa bodu 8 tohto článku zmluvy bude zistený rozpor medzi vyúčtovaním pripraveným Partnerom a skutočnosťou v neprospech

RTVS, je Partner povinný uhradiť RTVS zistené rozdiely ako aj náklady, ktoré RTVS vznikli v súvislosti s výkonom kontroly a úrok z omeškania s ročnou úrokovou sadzbou vo výške podľa Obchodného zákonníka za každý deň omeškania z podielu, na ktorý má nárok RTVS, a to odo dňa, kedy Partner získal od užívateľa podiel.

10. Zmluvné strany sa dohodli, že ak Partner nepoukáže uvedené podiely na účet RTVS v lehote splatnosti, je RTVS oprávnená fakturovať Partnerovi za každý deň úrok z omeškania s ročnou úrokovou sadzbou podľa Obchodného zákonníka.
11. Partner sa zaväzuje na zadnej strane obalov CD nosičov s nahrávkou, ako aj na samotných CD nosičoch, uviesť nasledujúce údaje:
 - a) povinné autorské údaje k zvukovým záznamom,
 - b) © RTVS, Rozhlas a televízia Slovenska, 2018 a aktuálne logo RTVS, Hudobné centrum, 2018 a aktuálne logo Partnera.
12. Partner sa zaväzuje bezodplatne odovzdať RTVS 30 kusov CD nosičov, pre výrobu ktorého bola použitá nahrávka, najneskôr do 30 dní od začiatku verejného rozširovania CD nosičov.
13. Partner sa zaväzuje doručiť RTVS potvrdenie z lisovne o počte vylisovaných kusov CD nosičov.

Článok 4

Odstúpenie od zmluvy

1. Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, práceneschopnosť, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
2. RTVS je oprávnená od zmluvy odstúpiť v prípade ak nastanú skutočnosti podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v platnom znení.
3. Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
4. Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.
5. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

Článok 5

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.
2. Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa riadi hmotným právom Slovenskej republiky, v prípade sporu bude príslušný súd Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť oboch strán zverejniť túto zmluvu podľa § 5a) zák. č. 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
7. Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony súvisiace s plnením predmetu tejto zmluvy, ktoré vykonali pred podpisom tejto zmluvy, sa považujú za úkony v zmysle tejto zmluvy a sú v plnom rozsahu platné, pokiaľ nie sú v rozpore s touto zmluvou alebo právnymi predpismi.
8. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane RTVS a jeden rovnopis dostane Partner.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.
10. Touto zmluvou sa nezakladá združenie v zmysle § 829 Občianskeho zákonníka.

Bratislave, dňa

Bratislava, dňa

Za RTVS:

Za Partnera:

.....
Mgr. Michal Dzurjanin
riaditeľ Sekcie programových služieb SRO

.....
PhDr. Igor Valentovič
riaditeľ